

CS72SEC

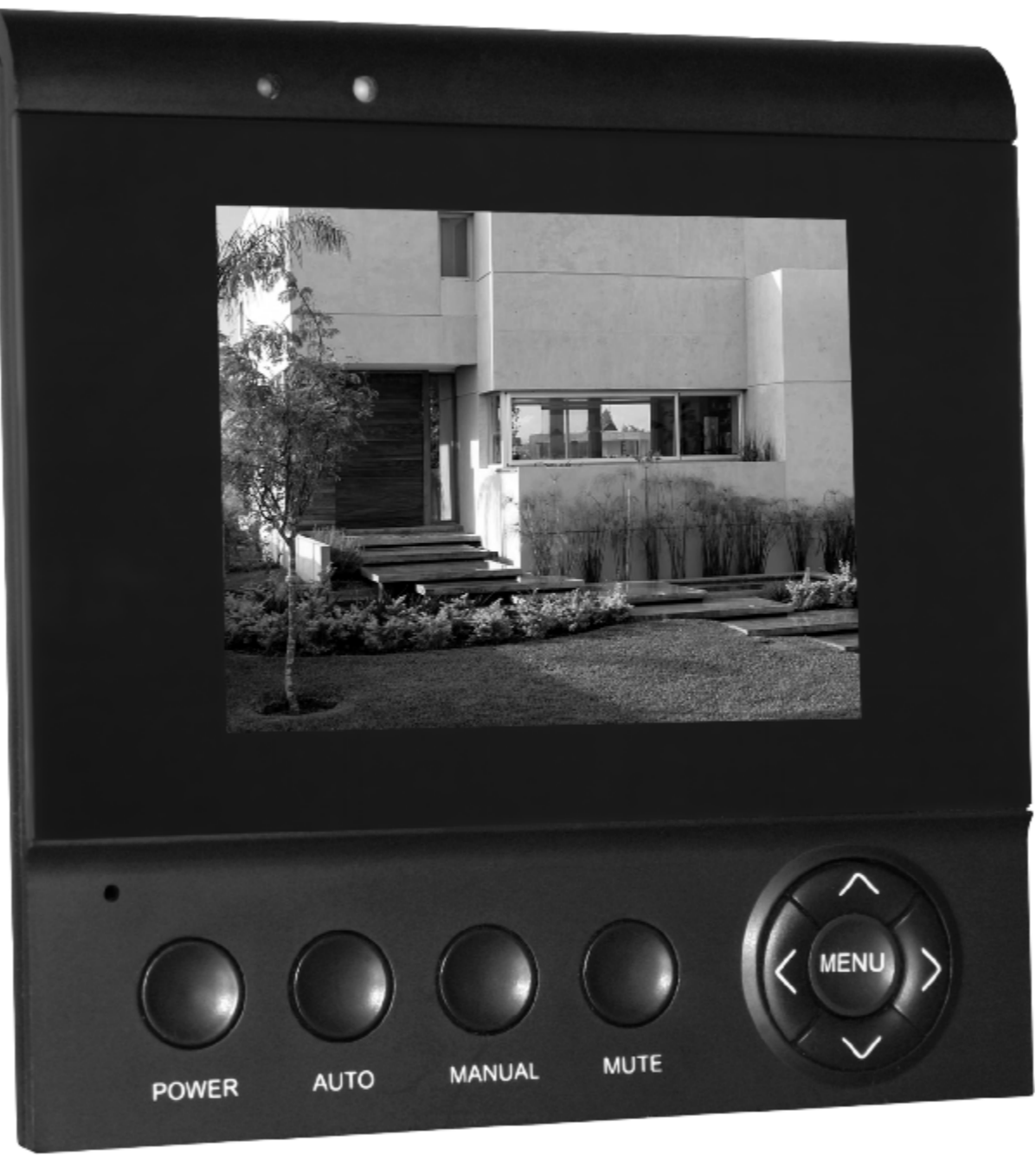
4.3" TFT Colour Camera System

SPECIFICATIONS

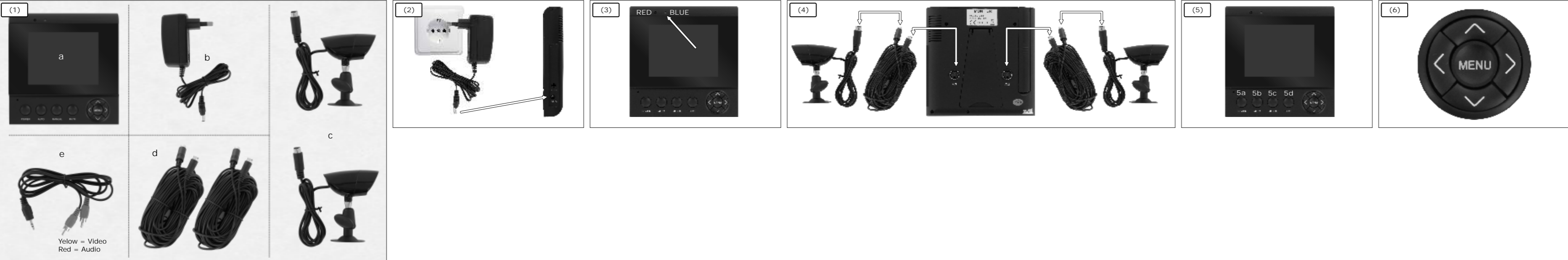
Screen : 4.3" colour TFT
Resolution : 320x240
Viewing angle : 62 degrees
Camera resolution : 640x480
Min. Illumination : 0.5 lux
Voltage monitor : Input 12VDC, 1000mA
Operating temperature : -10°C ~ +50°C

Adaptor:
Input : 100-240V-50/60Hz
Output : 12V DC, 1000mA

GB USER'S MANUAL
D BEDIENUNGSANLEITUNG
PL PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA
NL HANDLEIDING
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
E MANUAL DEL USUARIO
TR HIZLI KLAVUZ
GR ΓΕΓΡΩΤΗΡΙΟ
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
H HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
HR UPUTSTVA ZA UPORABU



smartwares
BredaKoning 15
5126 RD Giller
The Netherlands
Tel : +31 (0) 20 238 888
Fax : +31 (0) 20 238 889
E-mail : info@smartwares.nl
Web : www.smartwares.nl



CS72SEC TFT COLOUR CAMERASYSTEM
With the CS72SEC camera system you can monitor 2 cameras to help you feel safe and keep an eye out on your surroundings. The wired cameras will give you a secure image and with the one way intercom you can also hear what is going on.

CONTENT OF THE PACKAGING (1)

- LCD monitor
- Power adapter
- 2x camera
- 2x extension cable
- AV cable

INSTALLATION

- Plug the power adapter (1b) in an power outlet and then connect it to the monitor (1a) (2)
- The LED is turned on to red when the monitor has power, and to blue when the monitor is working (3)
- Connect both cameras (1c) to the extension cables (1d) (4) and then plug the cables into sockets on the backside of the monitor
- Before mounting the cameras on desired positions, check for correct working and make sure you have a good image

USE (5)

- Press the POWER button to turn on and off the monitor (5a)
- With the AUTO button the images of the 2 cameras are switched continuously (5b)
- The MANUAL button can be used to switch between the cameras images by hand (5c)
- Press the MUTE button to mute the sound of the intercom (5d)

SETTINGS (6)

- Press the MENU button to open the monitors menu
- Use the UP and DOWN arrows to choose between Brightness, Contrast, Saturation and Volume
- Use the LEFT and RIGHT arrows to adjust the desired setting

TIPS

- To connect to your video recorder or other monitor or TV, use the AV cable (1e)

CS72SEC FARBBILD-KAMERA-SYSTEM MIT TFT-MONITOR
Mit dem CS72SEC Kamerasystem können Sie 2 Kameras überwachen, damit Sie sich sicher fühlen und ein Auge auf Ihre Umgebung haben können. Die verkabelten Kameras liefern ein sicheres Bild und mit der Ein-Weg-Sprechanlage können Sie auch alles hören.

VERPACKUNGSI NHALT (1)

- LCD-Monitor
- Netzadapter
- 2x Kamera
- 2x Verlängerungskabel
- AV-Kabel

INSTALLATION

- Schließen Sie das Netzteil (1b) an die Netzsteckdose an und dann am Monitor (1a) (2)
- Die LED leuchtet rot, wenn der Monitor mit Strom versorgt wird, und blau, wenn der Monitor in Betrieb ist (3)
- Schließen Sie die beiden Kamera (1c) wieder an die Verlängerungskabel (1d) (4) an und schließen Sie dann die Kabel an den Buchsen auf der Rückseite des Monitors an.
- Kontrollieren Sie die Kameras vor der Montage am gewünschten Ort auf den korrekten Betrieb und auf ein gutes Bild.

VERWENDUNG (5)

- Drücken Sie die POWER-Taste, um den Monitor ein- oder auszuschalten (5a)
- Mit der AUTO-Taste werden die Bilder der 2 Kameras kontinuierlich eingeschaltet (5b)
- Die MANUAL-Taste kann zum manuellen Umschalten zwischen den Kamerabildern verwendet werden (5c)
- Drücken Sie die MUTE-Taste, um den Ton der Sprechanlage stumm zu schalten (5d)

EINSTELLUNGEN (6)

- Drücken Sie die MENU-Taste, um das Menümenü aufzurufen.
- Verwenden Sie die AUF- und AB-Pfeile, um zwischen Helligkeit, Kontrast, Sättigung und Lautstärke zu wechseln
- Verwenden Sie die LINKS- und RECHTS-Pfeile, um die gewünschten Einstellungen anzupassen.

TIPPS

- Verwenden Sie zum Anschluss eines Videorekorders, eines anderen Monitors oder eines TV-Geräts das AV-Kabel (1e).

SYSTEM KOLOROWEJ KAMERY TFT CS72SEC
Dzi ki systemowi kamer CS72SEC mo liwy jest monitoring przez 2 kamery, aby czu si bezpiecniej i uwa niej obserwowa otoczenie. Okablowane kamery zapewniaj bezpieczny obraz i dzi ki jednokierunkowemu interkomowi mo na równie usłysze , co si dzieje.

ZAWARTO OPAKOWANIA (1)

- Monitor LCD
- Zasilacz
- 2x kamera
- 2x kabel przedu aj cy
- Kabel AV

INSTALACJA

- Podł czy zasilacz (1b) do gniazdzka zasilania, a nast pnie podł czy do monitora (1a) (2)
- Dioda LED wł cza si na czerwono, kiedy monitor jest zasilany i na niebiesko- kiedy pracuje (3)
- Podł czy obie kamery (1c) do kabli przedu aj cych (1d) (4), a nast pnie podł czy kable do gniazdek w tylny cz ci monitora
- Przed zamontowaniem kamer na wybranych pozycjach, sprawdź pod k tem prawidłowo ci pracy i upewn si , czy obraz jest prawidłowy.

U YKOWANIE (5)

- Nacisn przycisk ZASILANIA, aby wł czy i wyl czy monitor (5a)
- Dzi ki przyciskowi AUTO obrazy z 2 kamer przel czane s bez przeryw. (5b)
- Przycisk MANUALNI mo e by wykorzystany w celu r cznego przel czania mi dzy obrazami kamer (5c)
- Nacisn przycisk WYCISZENIA, aby wyciszy d wi k interkomu (5d)

USTAWIENIA (6)

- Nacisn przycisk MENU, aby otworzy menu monitorów
- U y strzałek GÓRA oraz DÓŁ, aby wybra pomi dzy Jasno ci , Kontrastem, Nasyceniem oraz Gło no ci
- U y strzałek LEWO oraz PRAWO, aby wyregulowa wybrane ustawienie

WSKAZÓWKI

- Ab y podł czy do rejestratora wideo lub innego monitora albo TV, nale y u y kabla AV (1e)

CS72SEC TFT KLEUREN CAMERASYSTEEM
Met het CS72SEC-camerasysteem kunt u 2 camera's controleren om u te helpen zich veilig te voelen en een oogje op uw omgeving te houden. De bekabelde camera's geven u een veilig beeld en met de één-richtings-intercom kunt u ook horen wat er gaande is.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)

- LCD-monitor
- Voedingsadapter
- 2x camera
- 2x verlengkabel
- AV-kabel

INSTALLATIE

- Steek de voedingsadapter (1b) in een stopcontact en sluit het aan op de monitor (1a) (2)
- De LED gaat rood branden wanneer de monitor voeding heeft en blauw wanneer de monitor werkt (3)
- Sluit beide camera's (1c) met de verlengkabels (1d) (4) aan en sluit de kabels aan op de aansluiting op de achterkant van de monitor
- Controleer voor de juiste werking alvorens de camera's op de gewenste positie te monteren en zorg ervoor dat u een goed beeld hebt

GEBRUIK (5)

- Om de monitor aan en uit te zetten, druk op de "VOEDING"-toets (5a)
- Met de "AUTO"-toets worden de beelden van de 2 camera's voortdurend overgeschakeld (5b)
- De "HANDMATIC"-toets kan worden gebruikt om handmatig tussen de beelden van de camera's te schakelen (5c)
- Druk op de "DEMPEN"-toets om het geluid van de intercom (5d) te dempen

INSTELLINGEN (6)

- Druk op de "MENU"-toets om het menu van de monitor te openen
- Gebruik de OMHOOG en OMLAAG pijlen om tussen helderheid, contrast, verzadiging en volume te kiezen
- Gebruik de LINKS en RECHTS pijlen om de gewenste instelling aan te passen

TIPS

- Om uw videorecorder of een andere monitor of TV aan te sluiten, gebruik de AV-kabel (1e)

SYSTEME DE CAMÉRA COULEUR TFT CS72SEC
Avec le système de caméra CS72SEC, vous pouvez surveiller deux caméras pour vous sentir en sécurité tout en observant les alentours. Les caméras câblées vous donnent une image sûre et, avec l'interphone une voie, vous pouvez également entendre ce qui se passe.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)

- Moniteur LCD
- Transformateur
- 2x caméras
- 2x rallonges
- Câble AV

INSTALLATION

- Branchez le transformateur (1b) à une prise de courant puis au moniteur (1a) (2)
- La LED devient rouge lorsque le moniteur est sous tension et bleue lorsque le moniteur fonctionne (3)
- Connectez les deux caméras (1c) aux rallonges (1d) (4) et branchez les câbles dans les prises au dos du moniteur.
- Avant d'installer les caméras à l'endroit voulu, vérifiez qu'elles fonctionnent correctement et que l'image est bonne.

UTILISATION (5)

- Appuyez sur le bouton POWER (marche) pour allumer et éteindre le moniteur (5a)
- Avec le bouton AUTO les images des 2 caméras s'alternent continuellement (5b)
- Le bouton MANUAL (manuel) sert à passer d'une caméra à l'autre de manière manuelle (5c)
- Appuyez sur le bouton MUTE (sourdine) pour couper le son de l'interphone (5d)

RÉGLAGES (6)

- Appuyez sur le bouton MENU pour ouvrir le menu du moniteur
- Utilisez les flèches HAUT et BAS pour choisir Luminosité, Contraste, Saturation et Volume
- Utilisez les flèches GAUCHE et DROITE pour ajuster le réglage souhaité

CONSEILS

- Pour connecter votre enregistreur vidéo, un autre moniteur ou une télévision, utilisez le câble AV (1e)

SI STEMA TFT DE CÁMARAS A COLOR CS72SEC
Con el sistema de cámara CS72SEC se pueden monitorizar 2 cámaras para ayudarle a sentirse seguro y echar un vistazo a los alrededores. Las cámaras cableadas le darán una imagen de seguridad y con el interfono de un sentido podrá oír lo que está ocurriendo.

CONTENIDO DEL PAQUETE (1)

- Monitor LCD
- Adaptador de corriente
- 2 cámaras
- 2 cables alargadores
- Cable AV

INSTALACIÓN

- Enchufe el adaptador de corriente (1b) en la toma de corriente y luego conéctelo al monitor (1a) (2)
- El LED se enciende en rojo cuando el monitor tiene corriente y en azul cuando el monitor está funcionando (3)
- Conecte ambas cámara (1c) a los cables alargadores (1d) (4) y luego enchufe los cables en las tomas de la parte posterior del monitor
- Antes de montar las cámaras en las ubicaciones que desee, compruebe que funcionan correctamente y que tiene una buena imagen

USO (5)

- Pulse el botón POWER (ENCENDIDO) para encender y apagar el monitor (5a)
- Con el botón MANUAL (manuel) se pasan de una cámara a la otra de manera manual (5c)
- El botón MANUAL puede utilizarse para cambiar a mano entre las imágenes de las cámaras (5c)
- Pulse el botón MUTE para silenciar el sonido del interfono (5d)

AJUSTES (6)

- Pulse el botón MENU para abrir el menú de los monitores
- Utilice las flechas ARRIBA y ABAJO para elegir entre Brillo, Contraste, Saturación y Volumen
- Utilice las flechas IZQUIERDA y DERECHA para ajustar el parámetro deseado

CONSEJOS

- Para conectar una grabadora de video u otro monitor o TV, utilice el cable AV (1e)

CS72SEC LCD RENKL KAMERA S STEM
CS72SEC kamera sistemi ile kendinizi güvenli hissetmeniz ve di arada çevrenizi gözaltında tutmanızda yardımcı olacak 2 kamerayı izleyebilirsiniz. Kablolu kameralar güvenli bir görüntü verecektir ve aynı zamanda tek yönlü interkom ile ne olup bitti ini duyabilirsiniz.

AMBALAJ ÇER (1)

- LCD monitor
- Güç adaptörü
- 2 x kamera
- 2 x uzatma kablosu
- AV kablosu

KURULUM

- Güç adaptörünü (1b) bir elektrik prizine takın ve daha sonra monitörü (1a) ba layın (2)
- LED, monitörde güç oldu unda kırmızıya ve monitör çalı rken mavimsi döner (3)
- Her iki kamerayı (1c) uzatma kablolarına (1d) ba layın (4) ve daha sonra kabloları monitörün arka tarafındaki yuvalarına takın
- stilen pozisyonlara kameraların montajından önce, do ru çalı ma aşısında kontrol edin ve iyi bir görüntü aldı nızdan emin olun

KULLANIM (5)

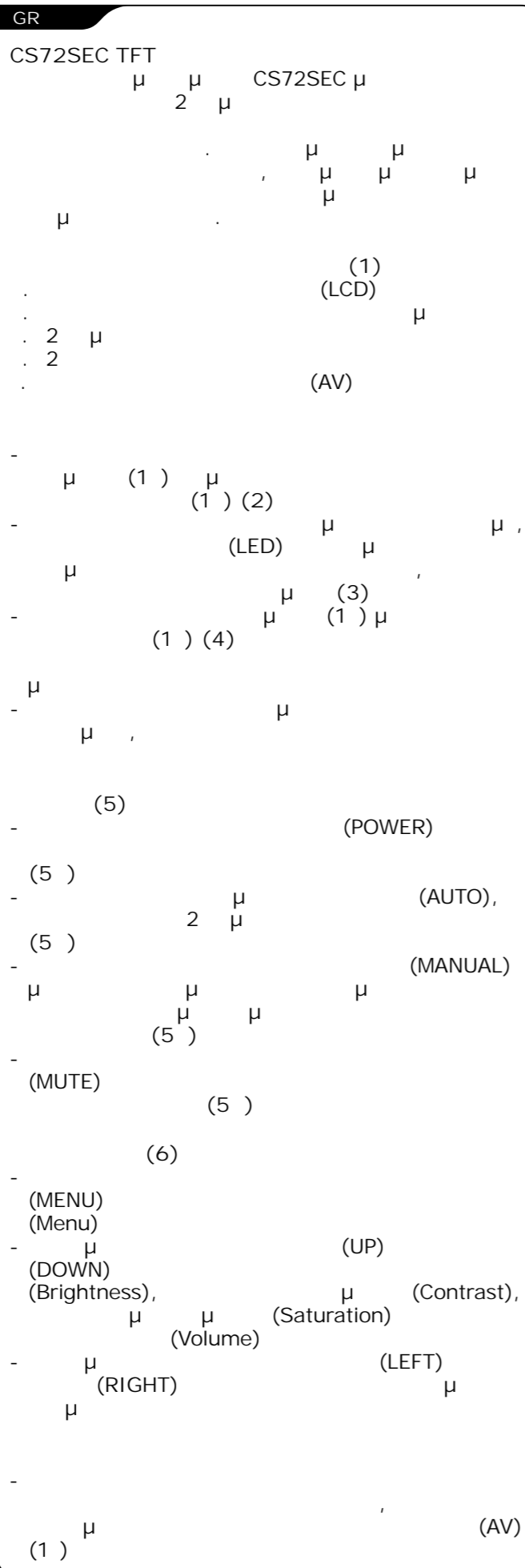
- Monitörü açmak ve kapatmak için POWER [GÜÇ] dü mesine basın (5a)
- AUTO [OTO] dü mesi ile 2 kameranın görüntüleri sürekli yer de i tirir (5b)
- MANUAL [MANUEL] dü mesi kamera görüntüleri arasında el ile geçi için kullanılabilir (5c)
- Interkomun sesini kapatmak için MUTE [SESS Z] dü mesine basın (5d)

AYARLAR (6)

- Monitörler menüsünü açmak için MENU [MENU] dü mesine basın
- Parlaklık, Kontrast, Doğunluk ve Ses arasında seçim yapmak için UP [YUKARI] ve DOWN [A A] ok tu larını kullanın
- stilen ayarı yapmak için LEFT [SOL] ve RIGHT [SA] ok tu larını kullanın

PUÇLARI

- Video kaydedici veya di er monitor veya TV'ye ba lamak için, AV kablosunu kullanın (1e)



CS72SEC TFT BAREVNÝ KAMEROVÝ SYSTÉM
Pomocí barevnému kamerovému systému můžete sledovat 2 kamery, díky nimž se budete cítit bezpečně a můžete si prohlédnout vše kolem. Kabelem propojené kamery vám poskytnou zabezpečení obraz a pomocí jednostranného elektronického vrátného také uslyšíte, co se právě odehrává.

OBSAH BALENÍ (1)

- LCD monitor
- Nápadecí adaptér
- 2x kamera
- 2x prodlužovací kabel
- AV kabel

INSTALACE

- Nápadecí adaptér (1b) zapojte do nápadecí zdroj ky a pak jej p iipojte k monitoru (1a) (2)
- Jakmile je monitor napájen, rozsvítí se LED dioda -erven -, jakmile monitor pracuje, rozsvítí se LED dioda mod e (3)
- Propojte obě kamery (1c) prodlužovacími kabelem (1d) (4), a následně kabely zapojte do zásuvky na bo ní stran monitoru
- Před upevněním kamery na požadované místo zkontrolujte správnou funkci a ujistěte se, že máte dobrý obraz

POUŽITÍ (5)

- Pro zapnutí a vypnutí monitoru stiskn te tlačítko POWER [NAPÁJENÍ] (5a)
- Pomocí tlačítka AUTO se budou obrazy obou kamer stídat (5b)
- Tlačítko MANUAL (RU N) použijte k ručnímu přepnutí mezi obrazy z kamer (5c)
- Pro ztlumení zvuku z elektronického vrátného použijte tlačítko MUTE [ZTLUMIT] (5d)

NASTAVENÍ (6)

- Stiskem tlačítka MENU zobrazíte menu monitoru
- Šipkami UP [NAHORU] a DOWN [DOL] zvolíte mezi Jasem, Kontrastem, Nasycením a Hlasitostí
- Šipkami LEFT [VLEVO] a RIGHT [VPRAVO] nastavíte požadované hodnoty

TIPY

- Pro připojení vašeho videorekordéru k jinému monitoru nebo TV použijte AV kabel (1e)

CS72SEC LCD SZÍNES KAMERARENDSZER
A CS72SEC kamerarendszerrrel 2 kamerát figyelhet, hogy nagyotb biztonságban érezze magát és ellenőrizhesse a környeztet. A vezetékes kamerák biztonságos képet adnak és az egyirányú hangátvitellel hallhatja is, ami történik.

A CSOMAG TARTALMA (1)

- LCD monitor
- Átápadapter
- 2x kamera
- 2x hosszabbító kábel
- AV kábel

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Dugja a táápadaptert (1b) az elektromos hálózatra, majd csatlakoztassa a monitorhoz (1a) (2)
- A LED piros színben világít, ha a monitor áram alatt van, és kéken, ha működik (3)
- Csatlakoztassa mindkét kamerát (1c) a hosszabbító kábelekhöz (1d) (4), majd dugja be a kábeleket a monitor hátoldalán található aljzatokba.
- A kameráknak a kívánt pozícióba való felszerelése előtt ellenőrizze a megfelelő működésüket és hogy jó képet adnak-e.

HASZNÁLAT (5)

- Nyomja meg a POWER gombot a monitor (5a) be- és kikapcsolásához.
- Az AUTO gombbal a 2 kamera képe folyamatosan felváltva jelenik meg a monitoron (5b).
- A MANUAL gomb a kamerák képeinek kézzel történő váltásához használható (5c).
- Nyomja meg a MUTE gombot az egyirányú hangátvitel lenémításához (5d).

BEÁLLÍTÁSOK (6)

- Nyomja meg a MENU gombot a monitor menüjének megnyitásához.
- A FEL és LE nyílak segítségével válasszon a Fényerő, Kontraszt, Telítettség és Hangere beállítások között.
- A BAL és JOBB nyílak segítségével állítsa be a kívánt értéket.

TIPPEK

- Videofelvétel, egy másik monitor vagy TV-készülék csatlakoztatásához használja az AV kábel bemenetet (1e).

SISTEM SUPRAVEGHERE COLOR TFT CS72SEC
Cu ajutorul sistemului de supraveghere CS72SEC pute i monitoriza 2 camere pentru a vă putea sim i în siguran ă i pentru a putea supraveghea împrejurimile. Camerele cu fir vă vor da o imagine sigură i cu ajutorul dispozitivului intercom ve i putea auzi tot ce se întâmplă.

CON TINUTUL PACHETULUI (1)

- Monitor LCD
- Adaptor de alimentare
- 2x camere
- 2x cabluri prelungitoare
- Cablu AV

INSTALARE

- Conecta i adaptorul de alimentare (1b) într-o priză i apoi conecta i-l la monitor (1a) (2)
- Becul LED este aprins la ro u atunci când monitorul are curent i la albastru atunci când monitorul func ionează (3)
- Conecta i ambele camere (1c) la cablurile prelungitoare (1d) (4) i apoi conecta i cablurile la mufele din spatele monitorului
- Înainte de a monta camerele pe pozi iile dorite, verifica i func ionarea corectă i asigura i-vă că ave i o imagine bună

UTILIZARE (5)

- Apăsă i butonul POWER pentru a porni i a opri monitorul (5a)
- Cu ajutorul butonului AUTO, imaginile celor 2 camere se schimbă continuu (5b)
- Butonul MANUAL poate fi utilizat pentru a schimba imaginile camerelor manual (5c)
- Apăsă i butonul MUTE pentru a opri sonorul dispozitivului intercom (5d)

SETĂRI (6)

- Apăsă i butonul MENU pentru a deschide meniul monitorului
- Utiliza i tastele săge i SUS i JOS pentru a alege între Luminositate, Contrast, Satura ie i Volum
- Utiliza i tastele săge i STÂNGA i DREAPTA pentru a regla setarea dorită

RECOMANDĂRI

- Pentru a conecta aparatul de înregistrare video la alt monitor sau TV, utiliza i cablul AV (1e)

CS72SEC SUSTAV S LCD KAMEROM U BOJI
Uz pomo sustava CS72SEC za kameru možete nadzirati 2 kamere koje e vam pomo i da se osje ate sigurno i da svoje okruženje držite na oku. Ži ne kamere dat e vam sigurnu sliku i s jednosmjernim interkomom također možete uti što se događa.

SADRŽAJ PAKETA (1)

- LCD monitor
- Adapter napajanja
- 2 kamere
- 2 produžna kabela
- AV kábel

MONTAŽA

- Ukop ajte adapter za napajanje (1b) u elektri nu uti nicu i zatim ga priklju ite na monitor (1a) (2)
- LED e svijetliti crveno dok monitor ima napajanje i plavo dok je monitor u radu (3)
- Obj e kamere (1c) spojit e s produžnim kablom (1d) (4) i zatim kamere utaknite uti nice na stražnjoj strani monitora
- Prije montaže kamera na željenim mjestima, provjerite ispravnost njihovog rada i uvjerite se da je slika dobra

KORI STENJE (5)

- Pritisnite gumb za napajanje (POWER) kako biste uklju ili monitor (5a).
- S gumbom AUTO (Automatski) slike na 2 kamere kontinuirano se mijenjaju (5b)
- Gumb MANUAL (Ru no) može se koristiti za ru no prebacivanje među slikama kamera (5c)
- Pritisnite gumb MUTE (Utišaj) kako biste utisali zvuk na interkomu (5d)

POSTAVKE (6)

- Pritisnite gumb MENU (Izbornik) da otvorite izbornik monitora.
- Strelica GORE i DOLJE odaberite svjetlinu, kontrast, zvu enje i glasno u
- Strelicama LIJEVO i DESNO prilagodite postavku

SAVJETI

- Za priklju ivanje video snima a ili drugog monitora ili TV uređaja koristite AV kábel (1e)

